

中共重庆市委外事工作委员会办公室指导办刊
重庆市人民政府外事办公室主管主办
重庆大型涉外宣传综合期刊

重庆与世界

2019.5
总第505期

重庆对外宣传门户网站 www.cqworld.cn

THE WORLD

& CHONGQING



习近平在重庆考察调研

Xi Jinping Visits Chongqing for Inspection

荣昌国家高新区: 书写高质量发展的时代篇章

Rongchang High-tech Industry Development Zone: Write a New Chapter of High-quality Development

创新 协调 绿色 开放 共享

定价: CNY 20.00 USD 5.00

ISSN 1007-7111



9 771007 711105 > 万方数据

重庆外事



重庆与世界杂志



12 | 时政·聚焦

习近平在重庆考察并主持召开解决“两不愁三保障”突出问题座谈会



03 | 卷首语

学习贯彻习近平总书记视察重庆重要讲话精神

08 | 时政

08 一览 资讯

17 聚焦 习近平在重庆调研

20 | 北京世园会重庆园尽显“山水之城·美丽之地”的独特魅力

21 财经 第二届“一带一路”国际合作高峰论坛在北京成功举行

23 | 重庆:全面推动陆海新通道建设 更好服务“一带一路”

26 | 重庆实际利用外资中西部第一 企业“开放获得感”增强
“开放红利”有望在西部大开发中发挥更大价值

28 特稿 荣昌国家高新区:书写高质量发展的时代篇章

32 | 渝北:产业转型以“转”促“新”

36 | 江津双福新区
推进高质量发展,建产城融合的幸福新城

38 | 江津滨江新城
高质量发展产业 建时尚品质新城

40 | 交流

40 政务·外事之窗

44 往来

44 | 萨克拉门托市&重庆市
签署建立友好合作关系谅解备忘录

48| 在运动中深化友谊, 共谱合作新篇章
——“2019外国驻重庆领事馆春季运动会”成功举行

52| 外媒记者团点赞重庆“一带一路”建设发展

54| 大英图书馆分享创新发展: 馆藏数字化惠及全球阅读者

57| 从达芬奇时代到现代, 中意对月球的观测未完待续……

60| 去重庆美术馆 梦回文艺复兴

64 示范 渝北: “四个一流”构筑教育新高地

66 | 重庆旅游精品指南

66| 官宣: 重庆旅游海外广发“请帖”



70 | 渝阅

72 旅游 来长寿, 享受“文旅风情套餐”

76 故事 小松道彦的重庆日记

78| 在南山寻访英国公谊救护队校友……

82 艺苑 张国桥: 活跃在民间的“主持”翘楚

84 乐游 在老挝来一场深度之旅

88 锦囊 遵守他国入境规定 注意事项及时了解

本刊主送

中共中央对外联络部
 中华人民共和国外交部
 中华人民共和国商务部
 国务院侨务办公室
 国务院港澳事务办公室
 国家外国专家局
 中国人民对外友好协会
 中央人民政府驻香港联络办公室
 中央人民政府驻澳门联络办公室
 中共重庆市委领导
 重庆市人大常委会领导
 重庆市人民政府领导
 重庆市政协领导
 中华人民共和国驻外使领馆及机构
 各国驻华使领馆
 各国驻华新闻文化机构
 各国驻渝领事馆及机构
 与重庆缔结友好的国际城市
 全国各省、市(自治区)外事办公室
 国际及港澳地区有关社团、知名人士
 重庆市有关部委(办)局领导
 重庆市各区、县(自治县)党政负责人
 全国知名专家、学者
 重庆市各区、县(自治县)外经委、招商办负责人
 各大型外资企业、中外合资企业
 重庆市大中型企业负责人
 中国西南英国商会重庆分会
 中国西南美国商会重庆分会
 中国欧盟商会西南分会
 外地省市在渝商会
 重庆本地协会、商会

特别协办

重庆市文化和旅游发展委员会

广告索引

封二/领保热线公益广告
 P1/大足观音岩
 封三/建行广告
 封底/公益广告

Contents



Preface

- P03 **Implement the Spirit of Important Speech by General Secretary Xi Jinping during His Inspection Tour in Chongqing**

Politics

- P10 **General Review · Information**

Focus

- P12 **Xi Jinping Visits Chongqing for Inspection and Presides over a Symposium about Solving Prominent Problems of “Two No Worries and Three Guarantees”**

- P17 **Xi Jinping Visits Chongqing for Inspection**

- P20 **Chongqing Garden of the Beijing International Horticultural Expo 2019
A Showcase for the Distinctive Glamour of Chongqing as “A Land of Natural Beauty, A City of Cultural Appeal”**

Business

- P21 **The Second Belt and Road Forum for International Cooperation Held in Beijing**

- P23 **Chongqing: The All-round Development of New International Land-sea Corridor Contributes to the BRI**

- P26 **Chongqing's Paid-in Foreign Investment Tops the Central and Western Regions of China
Enhance the Sense of “Opening-up Fulfillment” of Enterprises “Dividends of Opening-up” is Expected to Play a Greater Role in the Development of the Western Region**

Features

- P28 **Rongchang High-tech Industry Development Zone: Write a New Chapter of High-quality Development**

- P32 Yubei District: Industrial "Transformation" for "Innovation"
- P36 Jiangjin Shuangfu New Area
Promote High-quality Development, Build a Happy City with City-industry Integration
- P38 Binjiang New City of Jiangjin District
Develop High-quality Industries Build a Fashion New City with Life of Quality

Exchange

- P42 Government Affairs: Windows of Foreign Affairs
Contacts
- P44 Sacramento & Chongqing
Sign the Memorandum of Understanding on Establishing the Relations of Friendship and Cooperation
- P48 Enhance Friendship and Promote Collaboration in Sports "2019 Spring Sports Meeting of Foreign Consulates in Chongqing" was Successfully Held
- P52 Foreign Media Reporters Gave the Thumbs-up to the Development of "Belt & Road" Initiative in Chongqing
- P54 The British Library to Share Innovative Development Trend Collection Digitalization Benefiting Global Readers
- P57 Observing the Moon: From Leonardo da Vinci to Modern Times To be Continued: Lunar Observation of China and Italy
- P60 The Fine Art Collection of Bellini Family Arrived in Chongqing from Italy
Come to the Chongqing Art Museum
Travel Back to the Renaissance

Demonstrations

- P64 Yubei District: Build a Center of Education under the Principle of "Four First-class"

Quality Tourism Guide

- P66 Official Announcement: Chongqing Tourism Largely Sends Invitation Overseas

Experience in Chongqing

Travel

- P72 Enjoy the Special Travel Package in Changshou District

Stories

- P76 Michihiko Komatsu's Diary of Chongqing
- P78 Look for Alumni of the British Friends Ambulance Unit in Nanshan ...

Gallery

- P82 Zhang Guoqiao: An Outstanding Folk "Host"

Joy Trip

- P84 Have an In-depth Travel in Laos



Tips

- P88 Abide by the Regulations about Entry of Foreign Countries
Get a Real-time Notion of the Dos and Don'ts

行千里 服务大众安居乐业
致广大 建设现代美好生活

电子社保卡

随身带 更方便

快去建行申领电子社保卡啦!



功能全面:

后期将陆续开放社会保险信息查询功能、人社业务办理, 在线缴费、金融支付等功能

申请便捷:

- 第一步: 前往手机应用商店下载“中国建设银行”APP;
- 第二步: 进入“中国建设银行”APP, 点击右下方悦享生活—更多—保险医疗”频道;
- 第三步: 点击“电子社保卡”进入电子社保卡主界面, 点击“电子社保卡签发”;
- 第四步: 根据提示, 完成签发申请信息录入, 进入人脸识别等认证;
- 第五步: 认证成功, 客户设置电子社保卡密码即成功领取一级签发电子社保卡, 即可实现社会保险信息查询和人社业务办理功能;
- 第六步: 点击开通缴费结算, 录入在银行柜面预留手机号, 获取短信验证码;
- 第七步: 验证通过, 完成缴费结算功能开通, 实现电子社保卡二级签发, 后期将陆续实现在线缴费、金融支付等功能;

温馨提示:

1. 电子社保卡的申领条件是已办理金融社保卡的客户。
2. 他行办理的金融社保卡暂不可通过建行手机银行申领电子社保卡。

万方数据



中国建设银行
China Construction Bank
重庆市分行

客户服务热线: 95533
网址: www.ccb.com

